

9.11.2018

B8-0522/5

**Pakeitimas 5**

**Josef Weidenholzer**

S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**

Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**12 a nurodomoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į 2018 m. gegužės 24 d. organizacijos „Europos teisėjai už demokratiją ir laisves“ (pranc. „Magistrats Européens pour la Démocratie et les Libertés“, MEDEL) priimtą rezoliuciją dėl Rumunijos teismų sistemos nepriklausomumo nuo slaptų ir neteisėtų žvalgybos agentūrų trikdžių išsaugojimo,*

Or. en

9.11.2018

B8-0522/6

**Pakeitimas 6**  
**Josef Weidenholzer**  
S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**  
Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**K konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

K. kadangi *šiuo metu vyksta diskusijos* dėl Rumunijos žvalgybos tarnybos *vaidmens* ir jos numanomo kišimosi į Rumunijos teismų veiklą ir kyla klausimų dėl *galimo tokio kišimosi masto ir būdų*; Kadangi Venecijos komisija savo 2018 m. spalio 20 d. nuomonėje padarė išvadą, kad „būtina nuodugnai persvarstyti teisinės žvalgybos tarnybų kontrolės taisykles“<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> 2018 m. spalio 20 d. Venecijos komisijos nuomonė Nr. 924/2018 (CDL-AD (2018) 017).

K. kadangi *vis didėja susirūpinimas* dėl Rumunijos žvalgybos tarnybos (*SRI daromo poveikio*) ir jos numanomo kišimosi į Rumunijos teismų veiklą ir kyla klausimų dėl *teisminių institucijų nepriklausomumo ir teisės atkurti gerą asmens reputaciją išteisinimo atveju*; Kadangi Venecijos komisija savo 2018 m. spalio 20 d. nuomonėje padarė išvadą, kad „būtina nuodugnai persvarstyti teisinės žvalgybos tarnybų kontrolės taisykles“<sup>1</sup>; *kadangi Rumunijos žvalgybos tarnyba ir teisminės institucijos pasirašė ir įgyvendino bendradarbiavimo protokolus, o Europos Komisija vis dar turi stebėti Rumuniją pagal bendradarbiavimo ir tikrinimo mechanizmą*;

---

<sup>1</sup> 2018 m. spalio 20 d. Venecijos komisijos nuomonė Nr. 924/2018 (CDL-AD (2018) 017).

Or. en

9.11.2018

B8-0522/7

### **Pakeitimas 7**

**Josef Weidenholzer**

S&D frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**

Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **L konstatuojamoji dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

L. kadangi **2016 m. gegužės mėn. buvo pateikta peticija** dėl Rumunijos konstitucijos pakeitimo, kuriuo šeimos apibrėžtis būtų apribota tik vyro ir moters santuoka; kadangi daug žmogaus teisių grupių išreiškė susirūpinimą, kad dėl šio pasiūlymo gali būti pažeisti tarptautiniai žmogaus teisių standartai ir padidėti homofobinė diskriminacija Rumunijoje; kadangi Konstitucijos pakeitimui Parlamente buvo pritarta dviem trečdaliais balsų; ***kadangi per referendumą šiuo klausimu rinkėjų aktyvumas buvo mažesnis nei reikalaujami 30 proc.;***

#### *Pakeitimas*

L. kadangi ***per referendumą*** dėl Rumunijos konstitucijos pakeitimo, kuriuo šeimos apibrėžtis būtų apribota tik vyro ir moters santuoka, ***inicijuotą remiantis 2016 m. gegužės mėn. pateikta peticija, rinkėjų aktyvumas buvo mažesnis nei reikalaujami 30 proc.;*** kadangi daug žmogaus teisių grupių išreiškė susirūpinimą, kad dėl šio pasiūlymo gali būti pažeisti tarptautiniai žmogaus teisių standartai ir padidėti homofobinė diskriminacija Rumunijoje; kadangi Konstitucijos pakeitimui Parlamente buvo pritarta dviem trečdaliais balsų;

Or. en

9.11.2018

B8-0522/8

**Pakeitimas 8**  
**Josef Weidenholzer**  
S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**  
Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**N konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

N. kadangi **ES yra** įsipareigojusi paisyti žiniasklaidos laisvės ir pliuralizmo ir teisės į informaciją ir saviraiškos laisvės, **įtvirtintų Pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje ir Europos žmogaus teisių konvencijos (EŽTK) 10 straipsnyje;** kadangi žiniasklaidos kaip viešosios sergėtojos funkcijos yra labai svarbios siekiant išsaugoti šias teises ir ginti visas kitas pagrindines teises;

N. kadangi **Europos Sąjunga** įsipareigojusi paisyti žiniasklaidos laisvės ir pliuralizmo ir teisės į informaciją ir saviraiškos laisvės; **kadangi informavimas apie pažeidimus yra esminė tiriamosios žurnalistikos ir spaudos laisvės dalis ir, remiantis 2018 m. balandžio 23 d. Komisijos komunikatu „Pranešėjų apsaugos stiprinimas ES lygmeniu“ (COM (2018) 0214), daugumoje valstybių narių informatoriai yra apsaugoti tik labai retais atvejais;** kadangi žiniasklaidos kaip viešosios sergėtojos funkcijos yra labai svarbios siekiant išsaugoti šias teises ir ginti visas kitas pagrindines teises;

Or. en

9.11.2018

B8-0522/9

**Pakeitimas 9**

**Josef Weidenholzer**

S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**

Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**O konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

O. kadangi organizacija „Žurnalistai be sienų“ atkreipė dėmesį į ***mėginimus Rumunijos žiniasklaidą paversti politinės propagandos įrankiu ir išreikšė susirūpinimą dėl politinės cenzūros žiniasklaidoje***<sup>2</sup>;

---

<sup>2</sup> <https://rsf.org/en/romania>

*Pakeitimas*

O. kadangi organizacija „Žurnalistai be sienų“ atkreipė dėmesį į ***blogėjančią žiniasklaidos padėtį daugelyje Europos šalių***<sup>2</sup>;

---

<sup>2</sup> <https://rsf.org/en/romania>

Or. en

9.11.2018

B8-0522/10

**Pakeitimas 10**

**Josef Weidenholzer**

S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**

Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**Q konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

Q. kadangi pranešimai apie Rumunijos policijos smurtinius veiksmus per 2018 m. rugpjūčio 10 d. **protestus** sukėlė rimtų klausimų dėl jėgos naudojimo proporcingumo ir protestuotojų pagrindinių teisių pažeidimų, **todėl dėl Rumunijos teisėsaugos institucijų šiuo metu vykdomi tyrimai**;

*Pakeitimas*

Q. kadangi pranešimai apie Rumunijos policijos smurtinius veiksmus per **protestus, kurie, nepaisant to, kad organizatoriai atsisakė prisiimti atsakomybę, įvyko** 2018 m. rugpjūčio 10 d., sukėlė rimtų klausimų dėl jėgos naudojimo proporcingumo ir protestuotojų pagrindinių teisių pažeidimų;

Or. en

9.11.2018

B8-0522/11

**Pakeitimas 11**

**Josef Weidenholzer**

S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**

Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. smerkia *žiaurius ir neproporcingus policijos veiksmus* per 2018 m. rugpjūčio mėn. protestus Bukarešte;

*Pakeitimas*

3. smerkia *neproporcingus policijos pajėgų veiksmus reaguojant į smurtą* per 2018 m. rugpjūčio mėn. protestus Bukarešte; *laukia Rumunijos teisėsaugos institucijų vykdomų tyrimų rezultatų;*

Or. en

9.11.2018

B8-0522/12

**Pakeitimas 12**

**Josef Weidenholzer**

S&D frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, Monica Macovei**

Teisės viršenybė Rumunijoje

**B8-0522/2018**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**4 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. **ragina** Rumunijos valdžios institucijas nustatyti apsaugos priemones, kad būtų užtikrintas skaidrus ir teisinis bet kokio institucinio bendradarbiavimo pagrindas ir išvengta bet kokio kišimosi, kuris kenktų stabdžių ir atsvarų sistemai; ragina sustiprinti žvalgybos tarnybų parlamentinę kontrolę;

*Pakeitimas*

4. **reiškia abejones dėl bendradarbiavimo protokolų, kuriuos pasirašė Rumunijos žvalgybos tarnyba ir teisminės institucijos, teisėtumo; ragina** Rumunijos valdžios institucijas nustatyti apsaugos priemones, kad būtų užtikrintas skaidrus ir teisinis bet kokio institucinio bendradarbiavimo pagrindas ir išvengta bet kokio kišimosi, kuris kenktų stabdžių ir atsvarų sistemai; ragina sustiprinti žvalgybos tarnybų parlamentinę kontrolę; **ragina Rumunijos valdžios institucijas, įskaitant Rumunijos prezidentą, viešai siekti, kad šie protokolai būtų panaikinti;**

Or. en